



# ÅRSRAPPORT

2003



NORSK TELEGRAMBYRÅ AS

Nøkkeltall konsern	3
Årsberetning 2003	4
Nettet utfordrer nyhetstjenesten	7
Resultatregnskap	8
Balanse	9
Kontantstrømanalyse	10
Noter til årsregnskapet	12
Revisors beretning	21
NTB	22
Nyhetstjenesten	24
Klar Tale	25
Organisasjonskart	26

FORSIDEN:  
 Statuen av Saddam Hussein i Bagdad (Foto: Scanpix)  
 Fedon Lindberg (Foto: Knut Fjeldstad / Scanpix)  
 Sars i Hong Kong (Foto: Peter Parks / AFP Photo)



Nobels fredspris ble tildelt den iranske juristen og menneskerettighetsforkjemperen Shirin Ebadi (Foto: Erik Johansen / Scanpix)



Kurt Nilsen i Idol finalen på Chateau Neuf. (Foto: Thomas Bjørnflaten / Scanpix)



Prinsesse Märtha Louise og Ari Behn med sin tre dager gamle datter, Maud Angelica. (Foto: Knut Falch / Scanpix)



Saddam Hussein arrestert. (Foto: SIPA)

	2003	2002	2001
Driftsinntekter	143 418	148 590	153 952
Driftskostnader	141 474	160 447	150 459
Driftsresultat	1 944	- 11 857	3 493
Driftsmargin (driftsresultat/driftsinntekter)	1,4 %	- 8,0 %	2,3 %
Resultat finansposter	2 676	810	966
Resultatmargin (res. e. finansposter/driftsinntekter)	3,2 %	- 7,4 %	2,9 %
Resultat før skatt	4 620	- 11 047	4 459
Årsresultat	2 907	- 8 102	3 052
Totalrentabilitet (res. e. finansposter/totalkapital)	4,4 %	- 10,4 %	4,1 %
Egenkapitalrentabilitet (res. e. finansp/egenkapital)	6,4 %	- 16,1 %	5,8 %
Egenkapitalandel (egenkapital/totalkapital)	68,8 %	64,6 %	69,9 %
Likviditetsgrad (omløpsmidler/kortsiktig gjeld)	1,79	1,59	2,46

Både NTB-konsernet og NTB AS hadde en betydelig forbedring av sine økonomiske resultater i 2003 sammenliknet med året før. Nedbemanning av personale i 2002 påførte NTB AS store engangskostnader, men selv uten å ta hensyn til dette, var det bedring i de økonomiske resultater både i konsern og morselskap i 2003. Dette har sammenheng med sterkt reduserte kostnader, og da i første rekke i NTB AS.

Det var nedgang i driftsinntektene, i første rekke innen nyhetstjenesten. Fem A-presse-aviser sa opp sine abonnement, og TV 2 inngikk ny kontrakt på nyhetstjenesten, men på reduserte vilkår. Det var også lavere omsetning i internett-markedet.

Datterselskapet NTB Pluss ble fusjonert inn i NTB AS fra 1. januar 2004, og aktivitetene ble overført til henholdsvis NTB AS og til Universum AS. NTB Pluss ble slettet fra foretaksregisteret januar 2004. NTB kjøpte i fjor 50,1 prosent av aksjene i Universum, og slo sammen produksjonen av radio og TV-sider i NTB Pluss med den tilsvarende aktiviteten i Universum. Den sammenlåtte virksomheten var operativ fra 1. april, og viste fra første dag god lønnsomhet. Når radio og TV-side-produksjonen ikke lenger var en del av NTB Pluss' aktiviteter, hadde selskapet så beskjeden omsetning at det ikke lenger ga grunnlag for å opprettholde virksomheten som et eget aksjeselskap.

Scanpix Norge ga også i 2003 et vesentlig positivt bidrag til konsernets virksomhet, selv om resultatet var noe svakere enn i 2002.

Generelt, og særlig i NTB AS, var 2003 preget av konsolidering av virksomheten etter den betydelige omstillingen selskapet var gjennom året før.

#### FORTSATT DRIFT

Styret mener det er riktig å legge forutsetningen om fortsatt drift av selskapet til grunn ved avleggelsen av årsregnskapet.

#### ØKONOMI

NTB-konsernet omfattet i 2003 NTB AS, NTB Pluss AS, 49,9 prosent av det økonomiske resultat i Scanpix Norge AS og 50,1 prosent av det økonomiske resultat i Universum AS. I konsernregnskapet rapporteres Scanpix og Universum i henhold til bruttometoden; dvs. at henholdsvis 49,9 prosent og 50,1 prosent av inntekter, kostnader, eiendeler og gjeld er rapportert på egne linjer i regnskapet for NTB AS og konsernet.

Konsernet hadde i 2003 et positivt driftsresultat på 1,9 mill. kr. Resultat før skatt ble positivt med 4,6 mill. kr (2002: negativt med 11,0 mill. kr). Driftsinntektene var på 143,4 mill. kr (2002: 148,6 mill. kr).

NTB AS fikk et positivt driftsresultat på 3,5 mill. kr (2002: negativt med 11,3 mill. kr etter omstillingskostnader). Netto finansposter var på 1,5 mill. kr, slik at resultat før skatt ble positivt med 5,0 mill. kr.

#### DISPONERING AV ÅRSRESULTAT I NTB AS

Årsresultat etter skatter var på 2 907 297 kroner, og foreslås disponert slik:

Avsatt til fond for vurderingsforskjeller	- 961 137 kroner
Overført til annen egenkapital	3 868 434 kroner

Selskapets frie egenkapital pr. 31.12.2003 var 51 285 777 kroner.

#### ARBEIDSFORHOLD/MILJØ

Ved årsskiftet var det 109 fast ansatte i NTB AS og NTB Pluss AS. NTB AS hadde 101 ansatte som utførte 93 årsverk.

Sykefraværet i selskapet var på 1.067 sykedager i 2003. Det tilsvarer 1,7 % av den totale arbeidstiden i regnskapsåret. Det har ikke forekommet eller blitt innrapportert alvorlige arbeidsuhell eller ulykker i løpet av året.

#### LIKESTILLING

Av NTBAs 101 ansatte var 39 kvinner i 2003. I ledergruppa er det sju personer, to av disse er kvinner. På avdelingsledernivå er det seks kvinner av totalt 15 avdelingsledere.

NTB har et lønnsystem som ikke skiller mellom kvinner og menn. Av 101 ansatte jobbet tre kvinner deltid i 2003. Overtidsjobbing blant kvinner og menn er likt fordelt.

Følgende er nedfelt i lokalavtalen med de tillitsvalgte for å sikre best mulig kjønnsfordeling i bedriften: *NTB ønsker å øke tallet på kvinner i redaksjonen og å rekruttere kvinner til ledende redaksjonelle stillinger. Så lenge kvinnene er underrepresentert i redaksjonen, vil bedriften bestrebe seg på at det ansettes minst like mange kvinner som menn som sommervikarer. Til faste stillinger skal kvinnelige søkere foretrekkes under ellers like vilkår.*

#### ANDRE SELSKAPER

NTB Pluss AS, som var et heleid datterselskap av NTB AS, ble fusjonert inn i NTB AS fra 1. januar 2004. Selskapet hadde i 2003 driftsinntekter på 12,8 mill. kr. Omsetningen var betydelig lavere enn året før, men dette skyldes at radio og TV-side-produksjonen ble overført til Universum fra 1. april. Selskapet fikk et negativt nettoresultat på 1,4 mill. kr., noe som hadde sammenheng med ekstraordinære kostnader i forbindelse med nedleggelsen av selskapet.

Scanpix Norge AS, der NTB eier 49,9 prosent av aksjene, hadde i 2003 driftsinntekter på 81,3 mill. kr., som var 1,7 mill. kr. svakere enn i 2002. Resultatet før skatt var på 7,8 mill. kr. NTB AS

tok ut 2,5 mill. kr. i utbytte. NTB eier 10 prosent av aksjene i Scanpix Scandinavia. Det skandinaviske selskapet, som har eierinteresser i Scanpix-selskapene i Sverige, Danmark og Norge, har i flere år gått med underskudd på grunn av svake resultater i det svenske og det danske markedet. Tendensen snudde imidlertid i 2003, og Scanpix Scandinavia fikk et positivt driftsresultat. Styret hadde i 2003 en vurdering av om NTBAs aksjer i selskapet burde skrives ned på grunn av de historisk svake resultatene. Med den positive utvikling som nå kan spores, mente styret det ikke var grunnlag for en slik nedskrivning.

NTB eier 50,1 prosent av aksjene i Universum. Selskapet hadde i 2003 driftsinntekter på 9,9 mill. kr. og et resultat før skatt på 0,5 mill. kr. Resultatet er noe svakere enn forutsatt, og har sammenheng med ekstraordinære kostnader i forbindelse med samordning av produksjonen i NTB Pluss og Universum.

NTB eide fem prosent av aksjene i Kanal 24. Selskapet startet sine sendinger 1. januar 2004, og hadde ingen inntekter i 2003. TV 2 kjøpte 34 prosent av aksjene i kanalen i fjor, og Kanal 24 besluttet senere å styrke egenkapitalen med 50 mill. kr. finansiert som lån fra eierne. NTB deltok ikke i denne lånefinansieringen. NTB eier etter dette 2,95 prosent av aksjene i Kanal 24. Det ble opprinnelig betalt 1,5 mill. kr. for aksjene. I tillegg garanterer NTB for 2,5 mill. kr. av et lån selskapet tok opp i forbindelse med finansiering av konsesjonsavgiften til staten. NTBAs styre har besluttet at aksjene i Kanal 24 skal selges så snart dette lar seg gjøre.

#### GENERALFORSAMLING OG STYRE

På den ordinære generalforsamlingen 29. april 2003 var 32 aksjeeiere representert, enten selv eller ved fullmektig. Disse representerte 22.693 aksjer av totalt 25.522 aksjer.

Følgende styremedlemmer var på valg: Einar Førde, Truls Velgaard og Marit Haukom.

Marit Haukom ønsket ikke gjenvalg. Einar Førde og Truls Velgaard ble gjenvalgt som henholdsvis styrets leder og nestleder. Anne Aasheim, NRK, ble valgt som fast medlem av styret.

Som fast møtende vararepresentant ble Tonny Nundal, Haugesunds Avis, valgt. Hans Erik Matre, Schibsted, ble gjenvalgt som vararepresentant til styret og Tom Hetland, Stavanger Aftenblad, ble innvalgt som ny vararepresentant.

Som valgkomite for kommende generalforsamling ble følgende valgt: Stein Gauslaa, Agderposten (gjenvalg), Leif Magne Flemmen, Sandefjords Blad (gjenvalg), og Aslak Ona, VG, (ny).

#### STYRET HAR I 2003 HATT FØLGENDE MEDLEMMER

Einar Førde, styrets leder  
Truls Velgaard, Fredriksstad Blad, nestleder  
Anne Aasheim, NRK  
Solveig Jølstad, Aftenposten  
Einar Hålien, Bergens Tidende  
Jon Espen Lohne, A-pressen  
Kjell Arild Nilsen, NTB ansattes representant  
Berit Sånhol, NTB ansattes representant

#### Vararepresentanter:

Tonny Nundal, Haugesunds Avis,  
(fast møtende varamedlem)  
Hans Erik Matre, Schibsted  
Tom Hetland, Stavanger Aftenblad  
Anna Nesje (fast møtende for NTB's NJ-organiserte)  
Roar Vestre for Berit Sånhol.

Siden generalforsamlingen i 2003 har Roar Vestre sluttet i NTB. Hans Erik Matre har gått over i ny stilling som sjefredaktør i Aftenposten.

#### FREMTIDSUTSIKTER

Både NTB konsern og NTB AS forventes å oppnå omtrent tilsvarende økonomiske resultater i 2004 som i 2003. Dette kommer som resultat av god

kostnadskontroll og stabil omsetning på kort sikt. Det er imidlertid få vekstimpulser i markedet, og dette påvirker i første rekke NTB's nyhetstjeneste. Den økte tilgang av fritt tilgjengelige nyheter på internett er en trussel mot nyhetstjenesten over tid. Det samme er mindre betalingsvilje i mange deler av markedet, fordi kundene også påvirkes av de manglende vekstimpulsene.

Styret brukte i 2003 mye tid på å drøfte fremtidig posisjonering for NTB, og vedtok en ny strategiplan for selskapet. Det ble også ført samtaler med representanter for de største eiergrupperingene. NTB har måttet akseptere betydelig lavere pris fra NRK for kjøp av våre tjenester. Dette gjør det nødvendig for styret også i 2004 å bruke mye tid på hvordan NTB skal organisere sin fremtidige virksomhet. NRK har meget stor betydning for NTB både som kunde og i økonomisk forstand. Betydelige endringer i dette tradisjonelt sterke forholdet mellom de to bedriftene kan få betydelige konsekvenser for byrået. Ikke minst vil et stort inntektsbortfall reise spørsmålet om den fremtidige oppbygging og organisering av NTB's nyhetstjeneste.

Styret vil bruke første halvår 2004 til å treffe nødvendige beslutninger om hvilke tiltak som må settes i verk i NTB's organisasjon. Tiltakene må gjennomføres gjennom 2004, slik at selskapet kan være operativt på det nye grunnlaget fra 1. januar 2005.




Einar Førde



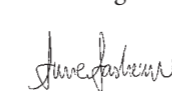
Solveig Jølstad



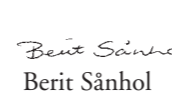
Kjell Arild Nilsen



Truls Velgaard




Anne Aasheim




Berit Sånhol



Jon Espen Lohne



Einar Hålien



Thor Viksveen  
Adm.dir./sjefred.

NTB fikk i 2003 gjenopprettet god økonomisk orden i eget hus. Riktignok ingen rekordartede overskudd, men målene ble nådd: et rimelig overskudd i NTB-konsernet og driftsmessig økonomisk balanse i NTB AS. Synkende omsetning innen nyhetstjenesten og internett på begynnelsen av 2000-tallet gjorde det nødvendig med bemanningsreduksjoner og øvrige kostnadskutt i 2002. Disse nedskjæringene ble gjennomført i samsvar med forutsetningene, og uttellingen i form av lavere driftskostnader ga et økonomisk resultat til å leve med Organisatoriske grep som tilbakeføring av deler av virksomheten i NTB Pluss til morselskapet, og kjøp av aksjemajoriteten i selskapet Universum bidro også i samme retning.

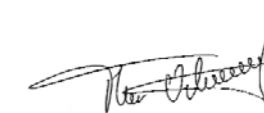
Det er store svingninger i markedet, og den tradisjonelle langsiktigheten i kundenes forhold til NTB, er blitt historie. Likevel tyder alt på at 2004 isolert sett blir et brukbart år i økonomisk forstand. Men nye kneiker venter, og den største utfordringen blir å møte reduserte inntekter fra NRK fra 2005. I den forbindelse er NTB's nyhetstjeneste særlig utsatt.

Med de nedskjæringene som ble foretatt i 2002, ble ressursene som trengs for å produsere døgnkontinuerlige nyhetstjenester på dagens nivå pint til et tilnærmet minimum. Ytterligere ressurskutt i NTB's nyhetsorganisasjon vil sette vårt ambisjonsnivå på en alvorlig prøve. Spørsmålet som NTB's styre og administrasjon må finne svar på i løpet av 2004, er hva slags nyhetsbyrå NTB skal være i fremtiden, for hvem og til hvilken pris. Ostehøvel er et ytterst dårlig redskap for dette formål. Eiere og styre har derfor innledet en dialog, der de mer grunnleggende spørsmål om hva slags NTB norske medier ønsker seg i fremtiden, står på dagsordenen. Hvilke konklusjoner som skal trekkes, vil bli avklart i løpet av kort tid.

Det er i første rekke internett som har skapt helt nye forutsetninger for tradisjonell nyhetsbyråvirksomhet. Tilsvarende utfordringer som de

NTB møter, hjemsøker hele den internasjonale nyhetsbyrå-verden. De nasjonale nyhetsbyråer har ikke lenger "monopol" på nyhetsformidling. Det finnes uutømmelige kilder av informasjon på nettet som ikke koster mer enn fakturaen fra teleoperatøren. Og de nyheter byråene tilbyr, spres med rekordfart i web-universet via lenking og dyplinking. Det som var en godt forberedt nyhet med omfattende redaksjonell innsats sendt ut kl. 12.00 beregnet på kunder som betalte for seg, blir kl. 12.01 en nyhet tilgjengelig for alle uten at det koster fem øre å skaffe seg den. For å spare penger velger mange redaksjoner utelukkende å støtte seg på nettet i sin egen nyhetsformidling.

Denne utfordringen kan et nyhetsbyrå bare møte gjennom pålitelighet, troverdighet og hurtighet. Kundene må oppleve at et fragmentarisk og ofte upålitelig nett ikke kan erstatte profesjonell nyhetsformidling på høyt nivå. Men for nyhetsbyrået selv er heller ikke dette nok, rett og slett fordi nyhetstjenester på det nivå som er nødvendig for å møte konkurransen fra nettet ikke kan oppnå tilstrekkelig lønnsomhet. Derfor må nyhetsbyrået – og derved NTB – kontinuerlig jakte på flere og mer lønnsomme ben å stå på. Virksomheten må også forankres i andre og mer profitable deler av mediemarkedet, som bidrag til at nyhetsformidlingen skal forsvare sin plass.



Thor Viksveen



**RESULTATREGNSKAP**

Note	Morselskap 2003	Morselskap 2002		Konsern 2003	Konsern 2002
			<b>Driftsinntekter og -kostnader</b>		
2	76 282 924	81 850 621	Nyhetstjenesten	76 282 924	81 850 621
2	0	0	Spesialtjenester	12 613 041	17 275 863
3	10 560 641	9 726 148	Andre driftsinntekter	8 992 843	8 028 375
6	45 529 477	41 434 964	Andel driftsinntekter felleskontrollerte selskaper	45 529 477	41 434 964
	<b>132 373 042</b>	<b>133 011 733</b>	<b>Sum driftsinntekter</b>	<b>143 418 285</b>	<b>148 589 823</b>
4	55 309 572	70 997 170	Lønn og sosiale kostnader	64 324 712	82 124 504
	6 599 806	6 805 780	Innkjøpt stoff og fotos	8 386 336	8 485 691
	21 445 440	26 750 347	Andre driftskostnader	22 872 608	29 281 238
5	3 306 724	3 016 942	Avskrivning på varige driftsmidler	3 655 295	3 731 849
	91 715	26 875	Tap på fordringer	105 969	83 175
6	42 129 817	36 740 201	Andel driftskostnader felleskontrollerte selskaper	42 129 817	36 740 201
	<b>128 883 074</b>	<b>144 337 315</b>	<b>Sum driftskostnader</b>	<b>141 474 737</b>	<b>160 446 658</b>
	<b>3 489 968</b>	<b>- 11 325 582</b>	<b>Driftsresultat</b>	<b>1 943 548</b>	<b>- 11 856 835</b>
			<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>		
6	- 1 026 677	100 248	Resultat på investering i datterselskap	0	0
	915 975	1 262 200	Renteinntekter	1 074 602	2 003 062
	6 926	1 108 874	Andre finansinntekter	16 418	1 109 684
	1 896 765	- 1 839 891	Verdiendring markedsbaserte finansielle omløpsmidler	1 903 778	- 1 442 831
	- 2 786	- 954	Rentekostnader	- 5 398	- 1 625
	- 690 733	- 951 058	Andre finanskostnader	- 710 652	- 1 410 132
6	397 607	551 894	Andel finansresultat felleskontrollerte selskaper	397 607	551 894
	<b>1 497 077</b>	<b>231 313</b>	<b>Resultat av finansposter</b>	<b>2 676 355</b>	<b>810 052</b>
	<b>4 987 045</b>	<b>- 11 094 269</b>	<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>	<b>4 619 903</b>	<b>- 11 046 783</b>
9	859 151	- 4 580 504	Skattekostnad på ordinært resultat	492 009	- 4 533 018
6	1 220 597	1 588 317	Andel skattekostnad felleskontrollerte selskaper	1 220 597	1 588 317
	<b>2 079 748</b>	<b>- 2 992 187</b>	<b>Skattekostnad</b>	<b>1 712 606</b>	<b>- 2 944 701</b>
	<b>2 907 297</b>	<b>- 8 102 082</b>	<b>Ordinært resultat</b>	<b>2 907 297</b>	<b>- 8 102 082</b>
	<b>2 907 297</b>	<b>- 8 102 082</b>	<b>Årsresultat</b>	<b>2 907 297</b>	<b>- 8 102 082</b>
			<b>Disponeringer</b>		
	- 961 137	1 036 906	Avsatt til fond for vurderingsforskjeller		
	0	- 9 138 988	Overført fra annen egenkapital		
	3 868 434	0	Overført til annen egenkapital		
	<b>2 907 297</b>	<b>- 8 102 082</b>	<b>Sum disponeringer</b>		

**BALANSE**

Note	Morselskap 31.12.03	Morselskap 31.12.02		Konsern 31.12.03	Konsern 31.12.02
			<b>EIENDELER</b>		
			<b>Anleggsmidler</b>		
			Immaterielle verdier:		
9	1 261 070	2 120 221	Utsatt skattefordel	1 503 294	1 995 303
	1 261 070	2 120 221	Sum immaterielle verdier	1 503 294	1 995 303
			Varige driftsmidler:		
5	2 084 355	2 231 840	Feriehytte, ferieleilighet	2 084 355	2 231 840
5	13 761 349	16 395 910	Maskiner, inventar, transportmidler	13 895 945	17 454 809
	15 845 704	18 627 750	Sum varige driftsmidler	15 980 300	19 686 649
			Finansielle anleggsmidler:		
6	3 849 312	4 875 989	Aksjer datterselskaper	0	0
7	9 250 903	6 534 587	Aksjer i andre selskaper	9 250 903	6 534 588
18	0	432 315	Andre langsiktige fordringer	0	432 315
4	13 066 530	13 973 240	Pensjonsmidler	13 679 136	14 861 580
	26 166 745	25 816 131	Sum finansielle anleggsmidler	22 930 039	21 828 483
6	6 655 498	4 636 867	Andel anleggsmidler felleskontrollerte selskaper	6 655 498	4 636 867
	<b>49 929 017</b>	<b>51 200 969</b>	<b>Sum anleggsmidler</b>	<b>47 069 131</b>	<b>48 147 302</b>
			<b>Omløpsmidler</b>		
	21 370	25 894	Varebeholdning	21 370	25 894
	336 059	2 392 178	Fordringer:		
	4 714 519	5 076 227	Kundefordringer	726 436	3 215 438
15, 18	5 050 578	7 468 405	Andre fordringer	4 722 850	5 179 238
			Sum fordringer	5 449 286	8 394 676
			Investeringer:		
8	7 963 191	13 691 132	Markedsbaserte aksjer/fond	7 963 191	15 212 785
	7 963 191	13 691 132	Sum investeringer	7 963 191	15 212 785
12, 16	23 444 732	18 090 111	Bankinnskudd, kontanter og lignende	27 755 682	21 113 430
6	15 833 252	13 523 898	Andel omløpsmidler felleskontrollerte selskaper	15 833 252	13 523 898
	<b>52 313 123</b>	<b>52 799 440</b>	<b>Sum omløpsmidler</b>	<b>57 022 781</b>	<b>58 270 683</b>
	<b>102 242 140</b>	<b>104 000 409</b>	<b>Sum eiendeler</b>	<b>104 091 912</b>	<b>106 417 985</b>
			<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>		
			<b>Egenkapital</b>		
			Innskutt egenkapital:		
10	12 761 000	12 761 000	Aksjekapital (25.522 aksjer á 500)	12 761 000	12 761 000
11	- 12 500	- 12 500	Egne aksjer	- 12 500	- 12 500
	1 545 500	1 545 500	Overkursfond	1 545 500	1 545 500
	14 294 000	14 294 000	Sum innskutt egenkapital	14 294 000	14 294 000
			Opptjent egenkapital:		
19	3 910 161	4 871 298	Fond for vurderingsforskjeller	0	0
19	53 439 347	49 570 913	Annen egenkapital	57 349 508	54 442 211
	57 349 508	54 442 211	Sum opptjent egenkapital	57 349 508	54 442 211
	<b>71 643 508</b>	<b>68 736 211</b>	<b>Sum egenkapital</b>	<b>71 643 508</b>	<b>68 736 211</b>
			<b>Gjeld</b>		
			Avsetning for forpliktelser:		
6	705 586	1 044 407	Andel avsetning forpliktelser felleskontrollert selskap	705 586	1 044 407
	705 586	1 044 407	Sum avsetning for forpliktelser	705 586	1 044 407
			Kortsiktig gjeld:		
	1 309 040	1 640 617	Leverandørgjeld	1 350 785	1 804 898
	5 398 353	5 317 197	Skyldige offentlige avgifter	5 929 734	6 320 514
	0	0	Betalbar skatt	0	95 172
18	10 438 052	16 423 198	Annen kortsiktig gjeld	11 714 698	17 578 004
6	12 747 601	10 838 779	Andel kortsiktig gjeld felleskontrollerte selskaper	12 747 601	10 838 779
	29 893 046	34 219 791	Sum kortsiktig gjeld	31 742 818	36 637 367
	<b>30 598 632</b>	<b>35 264 198</b>	<b>Sum gjeld</b>	<b>32 448 404</b>	<b>37 681 774</b>
	<b>102 242 140</b>	<b>104 000 409</b>	<b>Sum egenkapital og gjeld</b>	<b>104 091 912</b>	<b>106 417 985</b>

## NORSK TELEGRAMBYRÅ AS

	2003	2002
<b>Likvider tilført/brukt på virksomheten:</b>		
Tilført fra årets virksomhet (1)	6 325 889	- 12 029 690
Endring kortsiktige fordringer, kortsiktig gjeld, lager	2 090 773	2 115 327
Endring i andre tidsavgrensingsposter	-5 903 990	8 884 452
(A) Netto likviditetsendring fra virksomheten	2 512 672	- 1 029 911
<b>Likvider tilført/brukt på investeringer:</b>		
Investering i varige driftsmidler	- 524 678	- 8 859 394
Salg av varige driftsmidler	104 000	0
Endring i andre investeringer	- 2 465 314	2 976 685
(B) Netto likviditetsendring fra investeringer	- 2 885 992	- 5 882 709
<b>Likvider tilført/brukt på finansiering:</b>		
Kjøp av egne aksjer	0	- 16 000
Nedsetting av aksjekapital i datterselskap	0	8 000 400
Ny gjeld	0	0
Nedbetalt gjeld	0	0
Utbetalt utbytte	0	0
(C) Netto likviditetsendring fra finansiering	0	7 984 400
(A+B+C) Netto endring i likvider gjennom året	- 373 320	1 071 780
Likviditetsbeholdning pr. 1.1.	31 781 243	30 709 463
Likviditetsbeholdning pr. 31.12.	31 407 923	31 781 243
<b>(1) Dette tallet fremkommer slik:</b>		
Årets resultat	2 907 297	- 8 102 082
Endring utsatt skatt	859 151	- 4 580 504
Ordinære avskrivninger	3 306 724	3 016 942
Gevinst ved salg av anleggsmidler	- 104 000	0
Resultat selskap rapportert i ht. egenkapitalmetoden/ bruttometoden	- 1 549 993	- 3 758 588
Endring pensjonsmidler	906 710	1 394 542
	6 325 889	- 12 029 690

## NORSK TELEGRAMBYRÅ – KONSERN

	2003	2002
<b>Likvider tilført/brukt på virksomheten:</b>		
Tilført fra årets virksomhet (1)	5 556 375	- 11 047 771
Endring kortsiktige fordringer, kortsiktig gjeld, lager	2 495 801	- 1 337 847
Endring i andre tidsavgrensingsposter	- 6 349 258	8 945 908
(A) Netto likviditetsendring fra virksomheten	1 702 918	- 3 439 710
<b>Likvider tilført/brukt på investeringer:</b>		
Investering i varige driftsmidler	- 579 287	- 9 188 923
Salg av varige driftsmidler	734 341	177 742
Endring i andre investeringer	- 2 465 314	2 976 685
(B) Netto likviditetsendring fra investeringer	- 2 310 260	- 6 034 496
<b>Likvider tilført/brukt på finansiering:</b>		
Kjøp av egne aksjer	0	- 16 000
Ny gjeld	0	0
Nedbetalt gjeld	0	0
Utbetalt utbytte	0	0
	0	0
(C) Netto likviditetsendring fra finansiering	0	- 16 000
(A+B+C) Netto endring i likvider gjennom året	- 607 342	- 9 490 206
Likviditetsbeholdning pr. 1.1.	36 326 215	45 816 421
Likviditetsbeholdning pr. 31.12.	35 718 873	36 326 215
<b>(1) Dette tallet fremkommer slik:</b>		
Årets resultat	2 907 297	- 8 102 082
Endring utsatt skatt	492 009	- 4 628 190
Ordinære avskrivninger	3 655 295	3 731 849
Resultat ved salg anleggsmidler	- 104 000	19 612
Resultat selskap rapportert i h.t. bruttometoden	- 2 576 670	- 3 658 340
Endring pensjonsmidler	1 182 444	1 589 380
	5 556 375	- 11 047 771

**1 REGNSKAPSPRINSIPPER**

Årsregnskapet er satt opp etter norske regnskapsstandarder. Regnskapslovens generelle vurderingsregler er benyttet.

**Hovedregel for vurdering og klassifisering av eiendeler og gjeld**

Eiendeler bestemt til varig eie eller bruk er klassifisert som anleggsmidler. Andre eiendeler er klassifisert som omløpsmidler. Fordringer som skal tilbakebetales innen et år fra etableringstidspunktet er uansett klassifisert som omløpsmidler. Ved klassifisering av kortsiktig og langsiktig gjeld er lignende kriterier lagt til grunn. Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi når verdifallet forventes ikke å være forbigående. Anleggsmidler med begrenset økonomisk levetid avskrives etter en fornuftig avskrivningsplan. Omløpsmidler vurderes til den laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Langsiktig og kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet og skrives ikke opp eller ned til virkelig verdi som følge av rentendringer. I den grad enkelte poster er vurdert etter andre regler, er dette redegjort for nedenfor.

**Varige driftsmidler**

Varige driftsmidler er vurdert til historisk kostpris etter fradrag for avskrivninger. Avskrivningene er beregnet på grunnlag av kostpris og fordelt lineært over antatt økonomisk levetid. Innredning/påkostninger på leide lokaler avskrives over leiekontraktens løpetid.

**Aksjer i datterselskap/felleskontrollert selskap**

Aksjer i datterselskap rapporteres i h.t. egenkapitalmetoden i selskapsregnskapet. Egenkapitalmetoden innebærer at verdien av selskapsinvesteringen i balansen, hensyntatt eventuelt betalt mer-/mindreverdi, svarer til vår andel av den regnskapsførte egenkapitalen i datterselskapet. Andelen av resultat i datterselskap rapporteres som finanspost i resultatregnskapet og som finansiell anleggsinvestering i balansen. Datterselskapet NTB Pluss AS (100% eierandel) er rapportert i h.t. egenkapitalmetoden. Scanpix Norge AS (eierandel 49,9%) er å anse som en felleskontrollert virksomhet. I selskapsregnskapet og konsernregnskapet er eierandelen rapportert i h.t. bruttometoden. Dette innebærer at 49,9% av inntekter, kostnader, eiendeler og gjeld i Scanpix Norge AS er rapportert på egne linjer i regnskapet for NTB AS og konsernet. Universum AS (eierandel 50,1%) anses også som en felleskontrollert virksomhet, og eierandelen er i selskapsregnskapet og konsernregnskapet rapportert i h.t. bruttometoden. 50,1% av inntekter, kostnader, eiendeler og gjeld i Universum AS er rapportert på egne linjer i regnskapet for NTB AS og konsernet.

**Aksjer i andre selskaper**

Andre anleggsaksjer er vurdert til historisk kostpris.

**Pensjoner**

Selskapet har kollektiv (sikret) pensjonsordning som gir de ansatte rett til avtalte fremtidige ytelser (ytelsesplan). De sikrede pensjonsforpliktelsene beregnes etter lineær opptjening på basis av forutsetninger om opptjeningsår, diskonteringsrente, fremtidig avkastning på pensjonsmidler, fremtidig regulering av lønn, pensjoner og ytelser fra folketrygden, og aktuariemessige forutsetninger om dødelighet, frivillig avgang osv. De sikrede pensjonsmidlene vurderes til virkelig verdi. Netto sikrede pensjonsforpliktelser består av brutto pensjonsforpliktelse fratrukket virkelig verdi av pensjonsmidler. Endringer i forpliktelsene og pensjonsmidlene som skyldes endringer i og avvik i beregningsforutsetningene (estimatendringer), fordeles over antatt gjennomsnittlig gjenværende opptjeningsår etter særskilte regler. Selskapet har også usikrede pensjonsordninger i form av tariffestet avtalefestet førtidspensjonsordning (AFP), samt direkte pensjoner som utbetales over driften. I balansen er sikrede og usikrede pensjonsforpliktelser presentert samlet under posten Finansielle anleggsmidler. Pensjonsberegningene foretas av aktuar. De usikrede og sikrede pensjonsordningene har samlet sett en betydelig overdekning. Datterselskapet NTB Pluss AS har tilsvarende pensjonsordninger for sine ansatte. De samme prinsippene som er nevnt ovenfor, gjelder også rapportering av pensjonsforpliktelser for det konsoliderte selskapet i konsernregnskapet.

**Fordringer**

Fordringer er vurdert til den laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kundefordringer er ført opp etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap er gjort på grunnlag av individuell vurdering av fordringene. Andre fordringer er ført opp til pålydende.

**Skatter**

Skattene kostnadsføres når de påløper, dvs. at skattekostnaden er knyttet til det regnskapsmessige resultatet før skatter. Skattekostnaden består av betalbar skatt (skatt på årets skattepliktige inntekt) og endring i (netto) utsatt skatt. Utsatt skatt i balansen beregnes på grunnlag av midlertidige forskjeller mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier. Årsaken til at utsatt skatt/skattefordel oppstår, er ulik periodisering av det regnskapsmessige og det skattemessige resultatet. Utsatt skattefordel oppstår dersom en har midlertidige forskjeller som gir opphav til skattemessige fradrag i fremtiden. Utsatt skattefordel oppføres som en eiendel i balansen i den grad de skattereduserende midlertidige forskjeller og under-skudd til fremføring antas å kunne utnyttes til å redusere fremtidig skattepliktig inntekt i selskapet. Skatt på mottatt konsernbidrag fra datterselskapet, som føres direkte mot aksjeinvesteringen under eiendeler i balansen, føres mot utsatt skatt i balansen. Utsatt skatt er beregnet med nominell verdi.

**Finansielle omløpsmidler**

Børsnoterte aksjer, obligasjoner og fond som inngår i en handelsportefølje, dvs. som kjøpes og selges løpende, vurderes til virkelig verdi (børskurs på balansedagen). Verdivurderingen av slike omløpsmidler foretas i h.t. porteføljeprinsippet, slik at verdivurderingen foretas for porteføljen samlet.

**Finansiell markedsrisiko**

Selskapets og konsernets virksomhet medfører meget begrenset eksponering for finansiell markedsrisiko knyttet til valutakursendringer.

**2 NYHETSTJENESTEN/SPESIALTJENESTER**

Selskapets og konsernets inntekter fra Nyhetstjenesten og Spesialtjenester knytter seg i all hovedsak til innenlandsk formidling av nyhets- og tilknyttede tjenester.

**3 ANDRE DRIFTSINNTEKTER**

Selskapets og konsernets andre driftsinntekter knytter seg til leieinntekter, salg av diverse tjenester og inntekter vedr. avisen Klar Tale. Tallet for andre driftsinntekter på konsernnivå fremkommer etter elimineringsposter vedr. salg av tjenester til NTB Pluss.

**4 LØNSKOSTNADER****Lønnskostnader morselskap**

tall 1000 kr	2003	2002
Lønn og honorarer	44 886	48 738
Arbeidsgiveravgift	6 450	6 958
Pensjonskostnad	2 383	2 261
Andre ytelser	1 591	1 640
Sluttvederlag og andre omstillingskostnader	0	11 400
	55 310	70 997

**Lønnskostnader konsern**

tall 1000 kr	2003	2002
Lønn og honorarer	51 077	57 482
Arbeidsgiveravgift	7 359	8 290
Pensjonskostnad	2 912	3 016
Andre ytelser	1 752	1 936
Sluttvederlag og andre omstillingskostnader	1 225	11 400
	64 325	82 124

**Pensjoner**

Norsk Telegrambyrå AS har kollektiv pensjonsordning i Nordea Liv for sine ansatte (sikret ordning). Ordningen er en ytelsesplan, dvs. at Norsk Telegrambyrå AS har det økonomiske ansvaret for at de ansatte får de avtalte ytelsene. Forpliktelsene omfatter 101 ansatte og 57 nåværende pensjonister pr. 31.12.03. Selskapet har også en usikret pensjonsordning i form av tariffestet avtalesfestet førtidspensjonsordning. Denne ordningen omfatter 101 ansatte. I tillegg yter NTB tilskudd til 8 pensjonister som ikke fullt ut er forsikringsmessig dekket. Datterselskapet NTB Pluss har også en kollektiv pensjonsordning for sine ansatte i Nordea Liv. Forpliktelsene omfatter 12 ansatte. Videre har også dette selskapet en usikret tariffestet pensjonsordning som omfatter 12 ansatte. Aktuarberegning av de samlede pensjonsforpliktelsene i morselskap og konsern viser følgende tall:

**Netto pensjonskostnad 2003:**

Morselskap:	Sikret	Usikret	Sum
Nåverdi av pensjonsopptjening	2 397 195	25 743	2 422 938
Kapitalkostnad av pensjonsforpliktelsen	3 822 375	161 867	3 984 242
Avkastning på pensjonsmidler	- 4 863 642	0	- 4 863 642
Administrasjonskostnader	318 936	0	318 936
Resultatførte estimatendringer/avvik	281 280	0	281 280
Netto pensjonskostnad	1 956 144	187 610	2 143 754

Konsern:	Sikret	Usikret	Sum
Nåverdi av pensjonsopptjening	2 791 650	29 071	2 820 721
Kapitalkostnad av pensjonsforpliktelsen	4 092 186	168 185	4 260 371
Avkastning på pensjonsmidler	- 5 161 997	0	- 5 161 997
Administrasjonskostnader	371 988	0	371 988
Resultatførte estimatendringer/avvik	332 692	0	332 692
Netto pensjonskostnad	2 426 519	197 256	2 623 775

**Netto pensjonsmidler pr. 31.12.03 – morselskap**

	Sikret	Usikret	Sum
Opptjente pensjonsforpliktelser 31.12	- 59 218 818	- 2 298 788	- 61 517 606
Pensjonsmidler (til markedsverdi) 31.12	64 165 134	0	64 165 134
Ikke resultatført virkning av estimatavvik/ planendringer	10 419 002	0	10 419 002
Netto pensjonsmidler	15 365 318	- 2 298 788	13 066 530

**Netto pensjonsmidler pr. 31.12.02 – morselskap**

	Sikret	Usikret	Sum
Opptjente pensjonsforpliktelser 31.12	- 64 412 746	- 2 501 652	- 66 914 398
Pensjonsmidler (til markedsverdi) 31.12	72 149 282	0	72 149 282
Ikke resultatført virkning av estimatavvik/ planendringer	8 738 356	0	8 738 356
Netto pensjonsmidler	16 474 892	- 2 501 652	13 973 240

**Netto pensjonsmidler pr. 31.12.03 – konsern**

	Sikret	Usikret	Sum
Opptjente pensjonsforpliktelser 31.12	- 63 297 526	- 2 365 259	- 65 662 785
Pensjonsmidler (til markedsverdi) 31.12	67 845 875	0	67 845 875
Ikke resultatført virkning av estimatavvik/ planendringer	11 496 046	0	11 496 046
Netto pensjonsmidler	16 044 395	- 2 365 259	13 679 136

**Netto pensjonsmidler pr. 31.12.02 – konsern**

	Sikret	Usikret	Sum
Opptjente pensjonsforpliktelser 31.12	- 68 692 717	- 2 624 224	- 71 316 941
Pensjonsmidler (til markedsverdi) 31.12	76 309 959	0	76 309 959
Ikke resultatført virkning av estimatavvik/ planendringer	9 868 562	0	9 868 562
Netto pensjonsmidler	17 485 804	- 2 624 224	14 861 580

Overfinansieringen i pensjonsordningen er oppført som en eiendel i balansen, da fremtidig bruk av de overskytende pensjonsmidlene er sannsynliggjort.

**Ved beregningene er følgende forutsetninger lagt til grunn:**

Diskonteringsrente	7 %
Forventet avkastning på pensjonsmidler	8 %
Lønnsregulering	3 %
Pensjonsregulering	3 %
G-regulering	3 %
Turnover	2,5 %
AFP-uttakstilbøyelighet 62-67 år	10 %

Som det fremgår av omtale under punktet Regnskapsprinsipper, blir virkningen av avvik i aktuarens beregningsforutsetninger (estimatavvik) i h.t. Norsk Regnskapsstandard for pensjonskostnader fordelt over gjennomsnittlig gjenværende opptjeningstid (16 år) etter særskilte regler. Kostnadsførte estimatavvik i 2003 utgjør for morselskapet kr 281 280 og for konsernet kr 332 692. Estimatavik oppført i balansen pr. 31.12.03, for senere kostnadsføring, utgjør for morselskapet kr 10 419 002 og for konsernet kr 11 496 046.

**5 MASKINER, INVENTAR, FERIEHYTTER****Morselskap**

	Maskiner, inventar	Feriehytter
Anskaffelseskost pr. 1.1.03	34 751 650	2 638 570
Tilgang i 2003	493 678	31 000
Avgang i 2003	- 315 000	0
Anskaffelseskost pr. 31.12.03	34 930 328	2 669 570
Samlede ordinære avskrivninger pr. 31.12.03	- 21 168 979	- 585 215
<b>Bokførte verdier pr. 31.12.03</b>	<b>13 761 349</b>	<b>2 084 355</b>
Årets avskrivninger	3 128 239	178 485
Økonomisk levetid	3-10 år	15 år
Avskrivningsplan	Lineær	Lineær
Endring i avskrivningsplan	Nei	Nei

**Konsern**

	Maskiner, inventar	Feriehytter
Anskaffelseskost pr. 1.1.03	37 510 249	2 638 570
Tilgang i 2003	548 287	31 000
Avgang i 2003	- 1 960 344	0
Anskaffelseskost pr. 31.12.03	36 098 192	2 669 570
Samlede ordinære avskrivninger pr. 31.12.03	- 22 202 247	- 585 215
<b>Bokførte verdier pr. 31.12.03</b>	<b>13 895 945</b>	<b>2 084 355</b>
Årets avskrivninger	3 476 810	178 485
Økonomisk levetid	3-10 år	15 år
Avskrivningsplan	Lineær	Lineær
Endring i avskrivningsplan	Nei	Nei



Morselskapet og datterselskapet driver sin virksomhet fra felles kontorlokaler. Lokalene leies og leiekontrakten løper til år 2026 med årlig leieregulering basert på 85% av konsumprisindeksen. Samlet leie utgjorde for 2003 kr 6 077 308.

## 6 DATTERSELSKAP, FELLESKONTROLLERT SELSKAP

NTB Pluss AS er heleid datterselskap med forretningskontor i Oslo. Norsk Telegrambyrå investerte i 1999 i Scanpix Norge AS med forretningskontor i Oslo. Eierandel og andel av stemmeberettiget kapital utgjør 49,9%. Norsk Telegrambyrå investerte i 2003 i Universum AS med forretningskontor i Oslo. Eierandel utgjør 50,1% og andel av stemmeberettiget kapital utgjør 33,33%. Datterselskapet NTB Pluss er rapportert i h.t. egenkapitalmetoden i selskapsregnskapet og fullt konsolidert i konsernregnskapet. Scanpix Norge AS og Universum AS (felleskontrollerte selskaper) er rapportert i h.t. bruttometoden i selskapsregnskapet og konsernregnskapet.

### Selskap rapportert i h.t. egenkapitalmetoden/bruttometoden (nettoverdier):

	NTB Pluss AS	Scanpix Norge AS	Universum AS
Opprinnelig anskaffelseskost	3 799 600	2 482 670	2 930 341
Balanseført egenkapital på kjøpstidspunktet	3 799 600	1 547 898	1 239 434
Goodwill	0	934 772	1 690 907
Bokført verdi 01.01.03	4 875 989	6 277 579	
Resultatandel 2003	- 1 026 677	2 555 550	21 120
Utbytte/konsernbidrag for 2003	0	- 2 490 010	- 259 017
Bokført verdi 31.12.03	3 849 312	6 343 119	2 692 444
Herav uavskrevet goodwill		186 956	1 521 816
Årets avskrivning goodwill		186 954	169 091
Lineær avskrivning goodwill over		5 år	10 år

Avskrivningstiden på 10 år vedr. goodwill i Universum AS er satt ut fra en forventning om at denne investeringen skal generere inntekter i minst 10 år fremover. Markedsposisjonen for selskapet når det gjelder produksjon av RTV-sider er svært sterk.

Kjøpesummen for 10% av eierandelen i Universum AS er ikke endelig. Kjøpesummen kan i h.t. særskilte vilkår i aksjekjøpsavtalen reguleres med grunnlag i selskapets resultater i 2004 og 2005. Universum AS har en kollektiv pensjonsordning for sine ansatte (sikret ordning). Forpliktelser i h.t. denne pensjonsforsikringsordningen er ikke balanseført i selskapets regnskap. Rapporteringen i Universum AS avviker dermed fra prinsippene for rapportering av pensjonsforpliktelsene i de øvrige tilknyttede selskap samt datterselskapet. Da virkningen av denne prinsippforskjell er uvesentlig, er ikke Universums regnskapstall justert ved innarbeidelsen i NTB's regnskap.

Med regnskapsmessig virkning pr. 01.01.04 er det heleide datterselskapet NTB Pluss AS innfusjonert i morselskapet.

## 7 AKSJER I ANDRE SELSKAPER

	Eierandel	Balanseført verdi
Anleggsmidler:		
Scanpix Scandinavia AS	10 %	7 750 903
Kanal4 Norge AS	3,3 %	1 500 000

Aksjer i andre selskaper er i regnskapet oppført til kostverdi.

## 8 MARKEDSBASERTE FOND – OMLØPSMIDLER

Beholdningen består av andeler i obligasjonsfond og aksjefond. I regnskapet pr. 31.12.03 er verdipapirene vurdert til samlet markedsverdi, kr 7 963 191 (porteføljepriinsippet). Anskaffelsesverdi er kr 7 372 642.

## 9 SKATTER

Skattekostnaden i resultatregnskapet i 2003 består av:

### Norsk Telegrambyrå AS

Betalbar skatt	0
Endring utsatt skatt	859 151
Netto (inntekt)	859 151

### Konsernet

Betalbar skatt	0
Endring utsatt skatt	492 009
Netto (inntekt)	492 009

### Skattegrunnlag 2003 fremkommer slik:

	NTB AS	Konsernet
Ordinært resultat før skattekostnad	4 987 045	3 593 226
Andel skattekostnad felleskontrollerte selskaper	- 1 220 597	- 1 220 597
Resultat fra datter-/felleskontrollerte selskaper	- 1 549 993	- 1 549 993
Permanente forskjeller	851 942	934 538
Endring midlertidige forskjeller	- 2 265 901	- 1 866 404
Utbytte fra Scanpix Norge AS	3 493 000	3 493 000
Grunnlag betalbar skatt	4 295 496	3 383 770

### Avstemming skattekostnad:

	NTB AS	Konsernet
Skatt beregnet som 28% av regnskapsmessig resultat før skatt	1 054 605	951 806
Justert for resultat datter-/felleskontrollert selskap	- 433 998	- 721 468
Justering/avrunding skattegrunnlag	0	0
Effekt av permanente forskjeller	238 544	261 671
Sum skattekostnad	859 151	492 009

### Utsatt skatt Norsk Telegrambyrå AS:

	31.12.2002	31.12.2003	Endring
Driftsmidler	4 748 610	3 439 204	1 309 406
Fordringer	- 34 773	- 1 214	- 33 559
Pensjonsmidler	- 13 973 240	- 13 066 530	- 906 710
Finansielle omløpsmidler	1 306 217	- 590 549	1 896 766
Ubenyttet godtgjørelse aksjeutbytte	4 469 554	7 962 554	- 3 493 000
Underskudd til fremføring	11 055 849	6 760 356	4 295 493
Netto grunnlag (midlertidige forskjeller)	7 572 217	4 503 821	3 068 396
28% utsatt skatt	2 120 221	1 261 070	859 151

**Utsatt skatt konsernet:**

	31.12.2002	31.12.03	Endring
Driftsmidler	5 184 978	4 005 169	1 179 809
Fordringer	- 35 951	- 1 214	- 34 737
Pensjonsmidler	- 14 861 580	- 13 679 136	- 1 182 444
Finansielle omløpsmidler	1 313 230	- 590 549	1 903 779
Ubenyttet godtgjørelse aksjeutbytte	4 469 554	7 962 554	- 3 493 000
Underskudd til fremføring	11 055 849	7 672 082	3 383 767
Netto grunnlag (midlertidige forskjeller)	7 126 080	5 368 906	1 757 174
28% utsatt skatt	1 995 303	1 503 294	492 009

Alle midlertidige forskjeller kan utlignes, og dette er gjennomført i beregningen av utsatt skatt i selskapsregnskapet og konsernet. Utsatt skatt beregnes med grunnlag i forskjeller mellom regnskapsmessige og skattemessige balanseverdier og underskudd til fremføring. I oppstillingen brukes positivt fortegn ved netto skattereduserende midlertidige forskjeller. Det vil si forskjeller som reduserer fremtidig skattbar inntekt og dermed gir grunnlag for en utsatt skattefordel.

Utsatt skattefordel er oppført som en eiendel i balansen i selskapsregnskapet og i konsernregnskapet. Begrunnelsen for balanseføring er at netto negative midlertidige forskjeller og underskudd til fremføring antas å kunne utnyttes til å redusere fremtidige skattepliktige inntekter i selskapet og konsernet.

**10 ANTALL AKSJER, AKSJEIERE M.V.**

Selskapets aksjekapital er kr. 12 761 000 fordelt på 25 522 aksjer á kr. 500. Hver aksje har en stemme. Selskapet har en aksjeklasse og alle aksjer har like rettigheter. Det foreligger begrensninger for hvem som kan eie aksjer og kjøp av aksjer krever samtykke fra styret. Videre har aksjeeierne etter særskilte bestemmelser forkjøpsrett til aksjer som frembys for salg.

**Selskapets 20 største aksjeeiere:**

Navn	Eierandel
Orkla Media	21.3%
A-pressen	14.2%
Aftenposten	11.1%
NRK	11.1%
Verdens Gang	10.7%
Adresseavisen	8.2%
Bergens Tidende	4.0%
Stavanger Aftenblad	2.7%
Østlendingen	2.1%
Fredriksstad Blad	2.0%
Harstad Tidende	1.7%
Moss Avis	1.7%
Hamar Media	1.3%
Dagbladet	0.9%
Asker og Bærums Budstikke	0.9%
Fædrelandsvennen	0.8%
Dagsavisen	0.6%
Østlandets Blad	0.5%
Lillehammer Medieinvestering	0.4%
Gudbrandsdølen Dagingen	0.3%
	96.5%

Ingen av de ansattes styreprerentanter eier aksjer i selskapet.

**11 EGNE AKSJER**

Selskapet eier ved årets slutt 25 egne aksjer.

**12 KAUSJONSANSVAR/GARANTIANSVAR**

	2003	2002
Kausjonsansvar	0	533
Garantistillelser	2 500	0

NTB har stillet garanti med kr 2 500 000 for et lån opptatt av Kanal24 AS. Som sikkerhet for NTB's garanti har Gjensidige NOR Sparebank ASA avgitt en garanti overfor Kanal24 AS' långiver. Som sikkerhet for garantiavgivelsen har Gjensidige NOR Sparebank ASA pant i NTB's særvilkårskonto i bank for et beløp tilsvarende kr 2 500 000.

**13 ANTALL ANSATTE**

Selskapet har i regnskapsåret hatt gjennomsnittlig 101 ansatte. Konsernet har i regnskapsåret hatt gjennomsnittlig 115 ansatte.

**14 YTELSE TIL LEDENDE PERSONER M.V.**

Lønn til administrerende direktør/sjefredaktør utgjorde kr 984 615. Andre ytelser utgjorde kr 165 776, herunder bilordning med kr 150 000. Han har en avtale om lønn i 12 måneder, hvis han sies opp som følge av omorganiseringer. Han har videre en pensjonsordning som gir rett til 66 prosent av lønn i forhold til antall opptjeningsår i bedriften. Denne ytelsen kan tas ut fra fylte 62 år. Pensjonspremie vedr. administrerende direktør utgjorde for 2003 kr 614 216. Det er i 2003 kostnadsført styrehonorarer med til sammen kr 286 500 (for konsernet kr 324 000). Revisjonshonorar er kostnadsført med kr 208 000. Honoraret fordeler seg med kr 116 000 på revisjon og kr 92 000 på konsulentbistand. Revisjonshonoraret i konsernet utgjør kr 276 000 og honoraret fordeler seg med kr 161 000 på revisjon og kr 115 000 på konsulentbistand.

**15 LÅN OG SIKKERHETSSTILLELSE TIL LEDENDE PERSONER M.V.**

Administrerende direktør/sjefredaktør har lån i selskapet på kr 800 000. Dette er et avdragsfritt lån i den tiden han er ansatt i selskapet. Ved arbeidsforholdets opphør innfris lånet i sin helhet. Renten tilsvarende den skattefrie rentesatsen som til enhver tid fastsettes av myndighetene. Som sikkerhet for lånet har adm direktør tegnet en dødsrisikoforsikring der NTB er begunstiget i tilfelle død. Samlede utlån til øvrige ansatte utgjør kr 462 957. Lånene er usikret og har en løpetid på mindre enn ett år.

**16 BETALINGSMIDLER**

	2003	2002
Bundne bankinnskudd:		
Norsk Telegrambyrå AS	4 904	2 868
Konsern	5 139	3 306

**17 KONSERNREGNSKAPET**

I konsernregnskapet konsolideres Norsk Telegrambyrå AS som morselskap, og det heleide datterselskapet NTB Pluss AS. Alle interne poster er eliminert. Konsernregnskapet viser konsernselskapenes stilling når disse betraktes som en enhet. De samme regnskapsprinsippene benyttes i alle konsernselskapene.

**18 FORDRINGER OG GJELD**

Av selskapets og konsernets fordringer forfaller lån til adm.dir./sjefredaktør, kr 800 000, senere enn 1 år etter regnskapsårets utgang. Selskapet og konsernet har ingen gjeld som forfaller senere enn 5 år etter regnskapsårets utgang. Av selskapets og konsernets eiendeler er det avgitt pant i en andel av særvilkårskonto i bank på kr 2 500 000 (jfr. Note 12).

**19 ANNEN EGENKAPITAL****NTB AS:**

	<b>Annen egenkapital</b>	<b>Fond for vurderingsforskjeller</b>
Pr. 31.12.02	49 570 913	4 871 298
Overskudd 2003	2 907 297	
Regulering Fond for vurderingsforskjeller	961 137	- 961 137
Pr. 31.12.03	53 439 347	3 910 161

**Konsernet:**

	<b>Annen egenkapital</b>
Pr. 31.12.02	54 442 211
Konsernoverskudd 2003	2 907 297
Pr. 31.12.03	57 349 508

**FMØ Revisjon DA**

FLADSTAD, MJELVE OG ØSTBØ  
Statsautoriserte revisorer



Til Generalforsamlingen i  
Norsk Telegrambyrå AS

**REVISJONSBERETNING FOR 2003**

Vi har revidert årsregnskapet for Norsk Telegrambyrå AS for regnskapsåret 2003, som viser et overskudd på kr 2 907 297 for morselskapet og et overskudd på kr 2 907 297 for konsernet. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse, kontantstrømpstilling, noteopplysninger og konsernregnskap. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og daglig leder. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

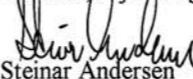
Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og god revisjonsskikk i Norge. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og internkontroll-systemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for selskapets og konsernets økonomiske stilling 31. desember 2003 og for resultatet og kontantstrømmene i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god regnskapsskikk i Norge
- opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Oslo, 31. mars 2004

FMØ Revisjon DA  
Fladstad, Mjelve og Østbø

  
Steinar Andersen  
statsautorisert revisor

Internasjonal samarbeidspartner



Oscars gate 30  
Postboks 7154 Majorstuen, 0307 Oslo  
Telefon 23 20 49 00  
Telefaks 23 20 49 01

E-mail: firmapost@fmorev.no  
Org.nr. NO 959199 833 MVA

I samarbeid med Revisorgruppen i Oslo, Bergen, Skien, Molde, Moss, Halden, Kristiansand, Horten, Tønsberg, Hamar, Follo.

Internett: www.revisorgruppen.no

**Fra og med 1. januar 2004 er NTB Pluss og NTB fusjonert i ett selskap. Hensikten med fusjonen er å ta ut synergier både redaksjonelt og i markedsarbeidet. Gjennomføringen av fusjonen startet høsten 2003. I forbindelse med fusjonen ble noen av produktene i NTB Pluss avvirket på grunn av dårlig lønnsomhet.**

#### **Dette er dagens produkter:**

##### **NTBS NYHETSTJENESTE**

Den løpende nyhetstjenesten er NTBs kjerneprodukt og holder mediene raskt og kontinuerlig oppdatert med de viktigste nyhetene fra inn- og utland. Daglig sendes det ut ca. 250 nyhetsmeldinger til våre abonnenter, som omfatter aviser, nettpublikasjoner, radio- og tv-stasjoner. NTB har et utstrakt samarbeid med utenlandske nyhetsbyråer, slik at våre brukere hurtig får troverdig informasjon om internasjonale begivenheter. Nyhetsdesken er bemannet døgnet rundt, hele året og har ansvar for at ingen av NTBs abonnenter skal gå glipp av de viktigste nyhetene. Reportasjedesken sørger for bredde og dybde i nyhetsbildet, i form av reportasjer og bakgrunnsstoff. Denne inndelingen gjør at våre abonnenter kan stole på at NTB har oversikt over den daglige nasjonale og internasjonale nyhetsstrømmen.

##### **KULTUR OG UNDERHOLDNING**

Består av tjenestene NTB kultur og NTB showbiz. Dette er en tjeneste som dekker det meste innen kulturlivet. Showbiz er en tjeneste spesialisert på siste nytt fra kjendisfronten og er tilpasset publisering på nett.

##### **FERDIGPRODUKSJON AV BØRSSIDER**

Ferdige børssider for publisering i papiraviser.

##### **PERSONALIATJENESTER**

Består av jublanttjenester og omtale av lokalt og nasjonalt kjente personer.

##### **DAGEN I DAG**

Historiske begivenheter som har funnet sted på dagens dato.

##### **FEATURE**

Nært og aktuelt om moter, helse, reiseliv og annet som opptar et bredt publikum.

##### **TIPPETJENESTEN**

Odds og tippetips innen trav og fotball.

##### **NYHETSKALENDER**

I 2003 ble NTBs nyhetskalendar lansert. Dette er en søkbar database over fremtidige hendelser. Kalenderen omfatter lokale, nasjonale og internasjonale begivenheter. Den dekker hele spekteret av politikk og samfunnsliv, økonomi, næringsliv og sport, samt viktige kulturbegivenheter.

##### **LYD**

Tjenesten ble i 2003 utvidet med lydproduksjon på oppdrag for Riksnytt og Kanal 24. Lyden tjener som illustrasjon til et utvalg av sakene i NTBs nyhetstjeneste, vanligvis mellom fire og seks i døgnet. Lyden hentes inn ved hjelp av egne opp-taksenheter og telefonintervjuer gjort av NTBs journalister på oppdrag, og redigeres ned til korte utdrag på 10-20 sekunder.

##### **TELEAVIS**

NTB Faxavisen består av en oppsummering av døgnetts viktigste sports- og innenriksnyheter, og er beregnet på nordmenn i utlandet. Avisen distribueres både elektronisk og via telefaks. Avisen kunne i 2001 vise til en jevn vekst og hadde ved årsslutt i overkant av 50 kunder. Kundemassen består i hovedsak av rederier, som igjen sender avisen ut til skip over hele kloden.

##### **NTBs PÅSYNSTJENESTE**

En rekke bedrifter, organisasjoner og offentlige etater abonnerer på nyheter fra NTB. Disse abonnentene er først og fremst opptatt av å være orientert i nyhetsbildet for å unngå å komme på etterskudd av begivenheter som berører dem. Abonnentene kan ikke benytte NTBs påsynstjeneste kommersielt.



Scene fra Ringenes Herre. (Foto: New Line / Scanpix)

**2003 ble preget av konsolidering etter omstillingene i redaksjonen året før. Mot slutten av året ble produksjonen av radionyheter lansert som et av de største redaksjonelle utviklingsprosjekter på flere år.**

Den ”nye” redaksjonen falt på plass etter nedbemanningen i 2002, med fortsatt satsing på rask og bred dekning av hovedområdene innenriks, utenriks og sport. 2003 brakte med seg store utfordringer på nyhetsfronten, med krigen i Irak, drapet på Sveriges utenriksminister Anna Lindh og kong Haralds sykdom som de mest dominerende hendelsene. Dekningen av disse og andre nyhetsbegivenheter viste at NTB holder posisjonen som sentral leverandør av kvalitetsjournalistikk.

1. oktober tok NTB et viktig steg videre som nyhetsorganisasjon gjennom leveranser av radionyheter til 90 lokalradioer i Radio Nettverk. Fra 1. januar 2004 ble radiosatsingen utvidet med leveranser til Kanal 24. Radiokanalene viderefører lydleveransene fra NTB til ferdige radioinnslag.

Hele NTBs redaksjon bidrar i lydproduksjonen, og det er i tillegg ansatt egne medarbeidere som er øremerket for radiojobbingen.

Samtidig med radiosatsingen ble redaksjonen i datterselskapet NTB Pluss integrert i NTBs redaksjon, som følge av at NTB Pluss ble nedlagt som eget selskap. Produksjonen av de fleste redaksjonelle tilleggstenester videreføres i NTB.

Redaksjonen gjennomførte for øvrig en rekke interne prosjekter for å øke kvaliteten på nyhetstjenesten. Blant annet ble det iverksatt tiltak for å øke hurtigheten i nyhetsformidlingen ytterligere. Tiltakene ble iverksatt som følge av en kundeundersøkelse som ble gjennomført i februar.



Sveriges utenriksminister Anna Lindh døde 9. november 2003, etter å ha blitt knivstukket på et kjøpesenter i Stockholm. Foto: Rob Schoenbaum / Scanpix

I forbindelse med kommune- og fylkestingsvalget 2003 ble Klar Tale nummer 34 distribuert i et ekstraopplag på 100.000 aviser. Avisen hadde åtte sider ekstra redaksjonelt stoff om valget. De ekstra kostnadene ved utgivelsen ble dekket av Kommunal- og regionaldepartementet.

Klar Tales opplag er for andre gang godkjent av Norsk Opplagskontroll. Netto opplag for 2003 er på 12.554 trykte aviser. Det er en reduksjon på 95 aviser sammenlignet med 2002. Rundt 10.000 aviser går ut som gruppesett á 15 aviser og leses på blant annet skoler og voksenopplæringsentre. I tillegg er det 420 abonnenter på Klar Tale i punktskrift eller innlest på kassett.

Lettlesle nyheter 13. årgang

# KLAR TALE

Nr. 34 – 2003 Torsdag 28. august • Kr 9,- www.klartale.no



**Klar Tale om valget**

15. september er det valg av representanter til kommunestyrene og fylkestingene i Norge. I noen kommuner er valglokalene også åpne søndag 14. september.

Denne utgaven av Klar Tale har åtte sider ekstra om valget.

Avisa sendes gratis til blant annet skoler og medlemmer av flere forbund og organisasjoner som Klar Tale samarbeider med.



Astrid Martinussen (til venstre) og Kari-Anne Herland mistet jobben da Nordic Sea Mehamn i Gamvik kommune i Finnmark gikk konkurs. (Foto Alexander Vestrum)

## Kommune i krise

I Gamvik kommune i Finnmark er mer enn hver tiende person uten arbeid. – Gamvik blir ei grend med hytter om ti år hvis det ikke blir gjort noe, sier Kari-Anne Herland. – Det blir en snuplass, sier Astrid Martinussen. De to mistet jobben da bedriften Nordic Sea Mehamn i Finnmark gikk konkurs nylig. I kommunesenteret Mehamn ligger måkeskitten overalt på den flotte, nye kai som kommunen har betalt. Ingen har tatt seg bryet med å spyle. I alt har kommunen brukt 20 millioner kroner for å hjelpe Nordic Sea Mehamn. Maskinene for produksjon av laksefileter inne på fiskebruket er skinnende blanke. De ser nesten helt nye ut. – Det er ikke så rart. Anlegget kostet 8 millioner kroner og er bare brukt i halvannen dag, sier Kari-Anne Herland.

Nå har hun meldt seg inn i Arbeiderpartiet (Ap). Hun får trolig plass i kommunestyret etter valget. – Skal jeg fortsette å bo her, må jeg være med å bestemme, sier hun. Og Ap beholder ganske sikkert makta. Bare ett parti til stiller liste ved kommunevalget. Det er Sosialistisk Venstreparti.

Les mer om Gamvik kommune på side 12 og 13. ●

**Innhold:**

- Nyheter fra Norge side 2
- Politisk analyse side 3
- Nyheter fra verden side 4
- Sport side 5
- Kultur side 6
- Partiene er for like side 7
- Dette mener partiene side 8 - 9
- Vern av Vefna er en viktig valgsak side 10 - 11
- Mot mørketid i Mehamn side 12 - 13
- Innvandrerne kan avgjøre i Oslo side 14 - 15
- Fylkestingsvalget side 16
- Slik stemmer du side 17
- Ukas dager side 18
- Leserbrev side 18
- Ukas navn side 19
- Typisk norsk side 20

**Menn om makten**

Det lønner seg mindre enn før å stemme, og forskjellene mellom folk øker. Det går fram av Maktutredningen, som er skrevet av tre menn. Men likestilling er lite nevnt. Les mer på side 2. ●

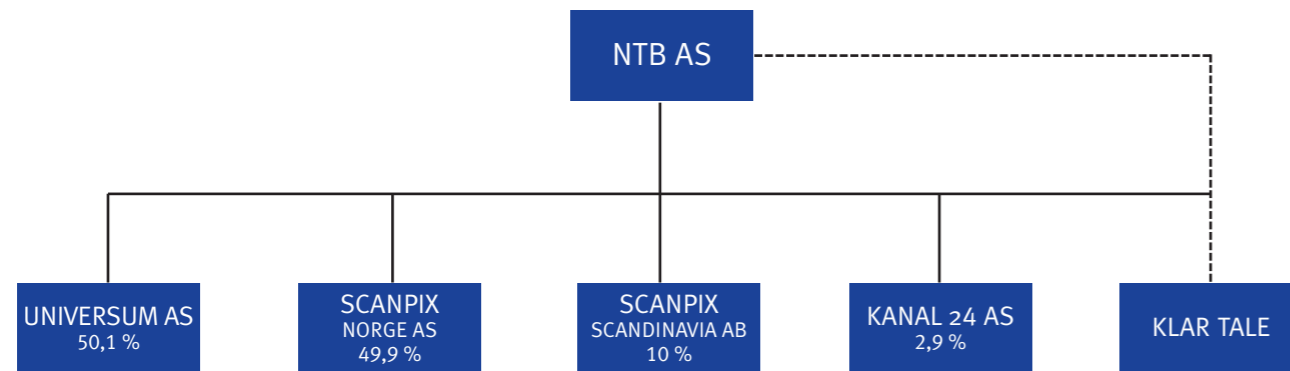


**Klatremus til hele Norge**

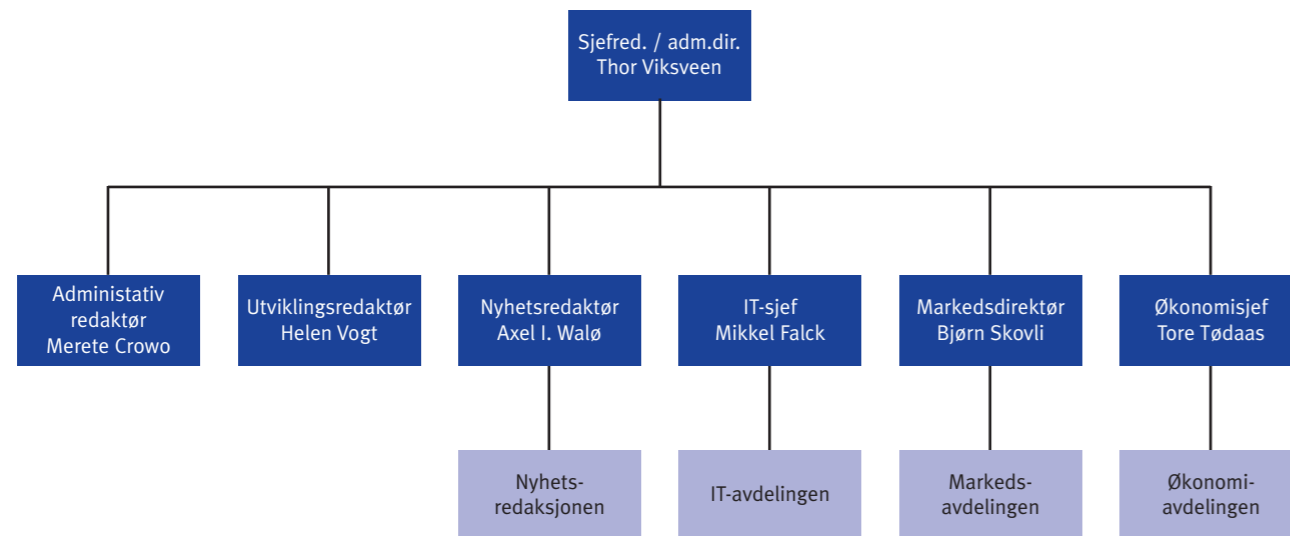
Nå skal Klatremus Lillemann ut på turné. Riksteatret har lagd dukketeater av Thorbjørn Egners «Klatremus og de andre dyrene i Hakkebakkeskogen». 2. september er det premiere i Ørsta i Møre og Romsdal. Klar Tale har sett forestillingen. Les mer på side 6. ●

(Foto Erik Berg)

NTB-KONSERNET



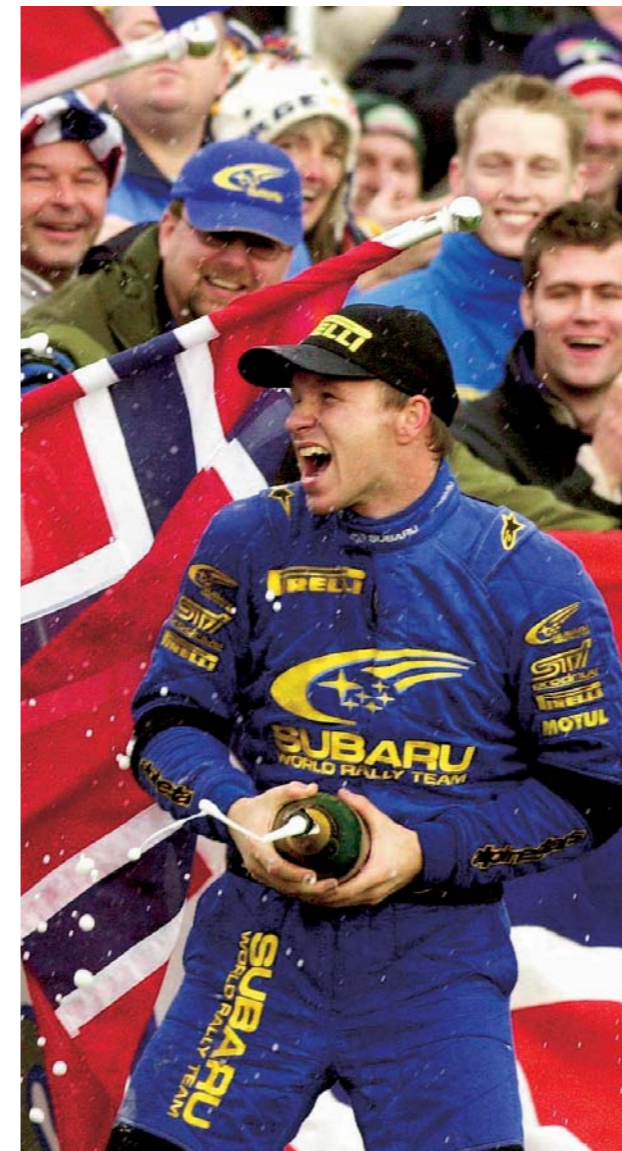
NTB AS



Besøksadresse:  
Holbergsgt. 1  
0130 Oslo

Postadresse:  
Postboks 6817  
0130 Oslo

Telefon: 22 03 44 00  
Fax: 22 03 45 24  
www.ntb.no



Petter Solberg jubler etter at han kjørte inn til sin første VM-tittel i rally.  
(Foto: Erlend Aas / Scanpix)



Siren Sundby vant Europa-klassen i seiling.  
(Foto: Erlend Aas / Scanpix)



Marit Bjørgen jubler som verdensmester idet hun passerer målstreken i sprintlangrennet i Val di Fiemme.  
(Foto: Erik Johansen / Scanpix)



Åge Hareide ble ny trener for det norske fotballandslaget. Her med assistenttrener Stig Inge Bjørnebye.  
(Foto: Erik Berglund)



**NORSK TELEGRAMBYRÅ AS**